

# Trazos Digital

**Septiembre 2025**



ASOCIACIÓN CULTURAL TRAZOS DEL SALÓN

## EL TRAZO

Nos dice la IA de cualquier página web que *el coleccionismo privado es la actividad de adquirir y atesorar objetos, como obras de arte, por interés personal, y puede convertirse en mecenazgo al aportar de forma altruista a la cultura, la ciencia o el deporte, generando un bien común y patrimonio cultural.*

Las Cajas de Ahorro en España, después de su regulación mediante la Ley de 1932, ya hicieron las primeras manifestaciones de su interés por la cultura mediante la creación de Aulas Cultura y apoyo a cualquier manifestación sociocultural.

Las muestras más visibles en Plasencia de este apoyo a la cultura fueron la creación del Aula de Cultura en 1966 y la convocatoria del Salón de Otoño de Pintura de Plasencia en 1979. Ambas manifestaciones son claros ejemplos de mecenazgo cultural y coleccionismo. Y gracias a ellas la Fundación Caja de Extremadura, heredera de aquella Obra Social, cuenta hoy, cuarenta años después, con una colección de arte contemporáneo que reúne dos centenares de obras.

El coleccionista representa una parte esencial del sistema del arte porque permite al artista seguir creando y conserva nuestro patrimonio para el futuro. Es un eslabón fundamental de la cadena de valor que incluye al artista, al galerista, al crítico, al comisario, al conservador, al profesional de las subastas y que, finalmente, nos lleva al museo o centro de arte.

Mientras el coleccionista busca la autoexpresión y el disfrute personal, el mecenazgo implica un compromiso con la sociedad para preservar y difundir el legado artístico y cultural, por lo que es necesario otorgarle el reconocimiento y el impulso que merece su aportación. Para ello es necesaria la implicación de todos los que contribuyen a la creación y difusión de la cultura. Señalando la necesidad de consolidar una estructura dependiente del sector público, y siendo capaces de encontrar una fórmula alternativa y plantearnos nuevos retos que nuestra ciudad necesita. A la Fundación Caja de Extremadura debería moverle la firme convicción de que el coleccionista es la piedra angular de las principales colecciones públicas. Las grandes colecciones públicas a menudo tienen su origen en la acción de coleccionistas privados y mecenas que, en el pasado, fueron protectores de las artes.

Plácido Arango, empresario y ex presidente de la Fundación Príncipe de Asturias, dice: *«No hay mayor satisfacción para un coleccionista que ver cómo el fruto de su labor sirve para enriquecer un museo público tan mágico e irreplicable como es el Museo del Prado. Me siento muy honrado al pensar que este grupo de obras principales reunidas a lo largo de mi vida vayan a encontrar su destino final en el Prado, museo al que me encuentro tan estrechamente vinculado como agradecido».*

Podemos ser tanto creadores como destructores del patrimonio. Su deterioro puede deberse tanto a fuerzas humanas como a fuerzas naturales. Sabemos que es imposible conservar todo sin ningún tipo de selección. Decidir qué se conserva y qué no es un tema que impone un debate cuidadoso.

Así deberían pensar, cada uno en su nivel de responsabilidad, las partes implicadas en la creación de un centro de arte en Plasencia; es decir, la Fundación Caja de Extremadura y las instituciones públicas que participen en su creación.

## PAISAJE Y TERRITORIO

### El retablo de las reliquias de la catedral de Plasencia

(I)

El cómo y el porqué de las reliquias



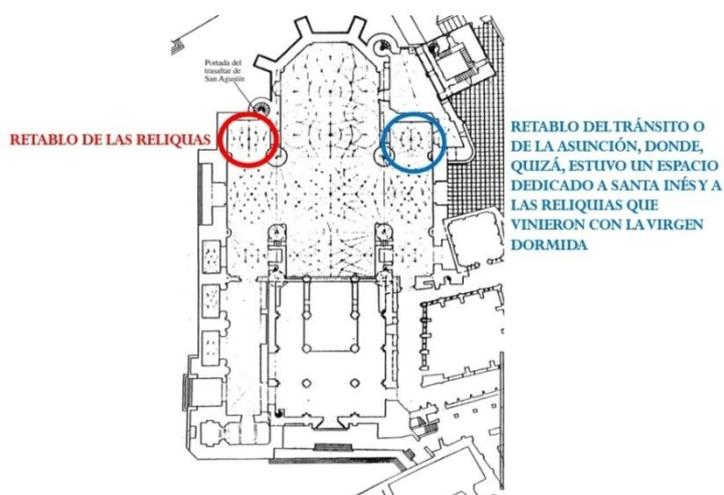
El Concilio de Trento marcó una nueva era en la Iglesia Católica al enarbolar una representación triunfal de sí misma. Y para ello recurrió a las advocaciones de los santos con el fin preciso de evocarlos y así alcanzar a través de ellos la vida eterna y la redención de todos los pecados. Y este decreto promulgado por Pío VI en diciembre de 1563 tenía que llevar aparejado una decoración acorde en el arte. Y en los retablos que no eran sino una lección catequista, con la llegada del estilo Barroco se culminó ese propósito al renovarse todos los armazones retablísticos de los siglos XV y XVI con la pérdida patrimonial que ello supuso.

La consecuencia más inmediata fue el afán por decorar suntuosamente las iglesias y para ello la Contrarreforma Católica tuvo que librar una batalla con distintas armas. Entre ellas, el valor que debe darse a las imágenes. Para ese objetivo contó con las reliquias, su fervor y su función santificada. La cultura europea de nuevo quiso exteriorizar el valor de las catacumbas romanas como seña martirial, suponiendo el diseminar cientos de reliquias por todo el Occidente durante los siglos XVII y XVIII. En eso, el Concilio de Trento evidenció una gran destreza al unir la religiosidad precristiana y adaptarla al momento contrarreformista.

La Iglesia Católica fijó su interés en la idea de la bienaventuranza que Roma puso en su arte funerario, identificándola con la religiosidad barroca, herencia medieval quebrada por el espíritu crítico del Humanismo contrario a cualquier fetichismo; una postura que con el concilio trentino osciló de nuevo hacia la captación de las conductas relacionadas con las emociones, sobre todo en la Europa meridional, olvidando el temor a aquella idea del *Deus absconditus*, muy respetada por la reverencia del jansenismo dominante en Francia; ese Dios que la razón humana nunca podrá entender, y que los luteranos cambiaron por un *Deus revelatus*.



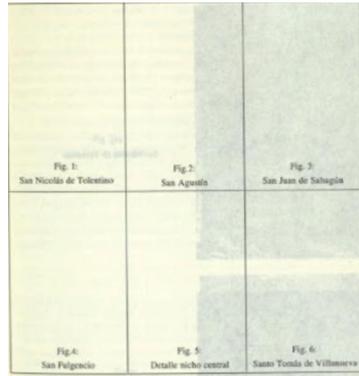
Quizá, esta obra vino a sustituir a una serie de celdillas hechas de obra de albañilería dedicadas a las reliquias, denominadas de Santa Inés por estar presidida por un cuadro de dicha advocación; cuadro que sustituyó a la imagen de la Virgen del Perdón ubicada en ese espacio. Un encargo que se hizo a Ruiz de Velasco en 1606 y asentado donde hoy se levanta el de la Asunción. En la actualidad, detrás de este retablo se conserva un receptáculo, obra del aparejador Juan Álvarez, fechado en 1584, para albergar las reliquias donadas por Diego Gómez a la que se sumaron algunas que la Virgen Dormida o Virgen de la Asunción traía desde el taller de Salamanca y las cedidas por el obispo Pedro Ponce de León. El hecho de hacer desaparecer las estanterías de obra de Santa Inés determinó el encargo de otro retablo para las reliquias, el que hoy vemos en la nave del Evangelio.



(II)



El retablo de las Reliquias se contrató el 9 de febrero de 1746 con el tallista Carlos Simón de Soria, que concibió la obra como una gran tramoya, a modo de portal y como se solía hacer en el teatro, que al subir o bajar ponía al descubierto o impedía ver las estanterías. El mostrar las reliquias se hacía con toda solemnidad el día de Todos los Santos de cada año. Y se hacía conjuntamente con la del retablo de la Asunción, cuya tradición de mostrar a la Virgen Dormida se ha perdido hoy.



Esquema Vicente Méndez Hernán

La estructura del retablo está constituida por dos cuerpos, tres calles y el ático. El centro del cuerpo inferior está presidido por un expositor dividido en celdillas donde se guardan reliquias de santos y mártires. Las reliquias aparecen flanqueadas por las imágenes de los santos agustinos Santo Tomás de Villanueva a la izquierda (defensor del alejamiento del demonio por conducirnos a las herejías que de forma velada luchó contra los iluminados) y a la derecha San Fulgencio Agustino, Obispo de Ruspe (fiel seguidor de la doctrina de San Agustín que luchó contra el arrianismo y del semipelagianismo -nacer sin culpa ni pecado-). En el segundo cuerpo puede verse en el centro a San Agustín, cuyo prestigio como padre de la Iglesia fue utilizado por la Inquisición y, sobre todo, por la postura antiherética española del siglo XVI. Se le representa pisando las cuatro herejías (el maniqueísmo, el donatismo, el pelagianismo y el arrianismo); a su izquierda se sitúa San Nicolás de Tolentino, primer santo de la Orden agustina, y a la derecha está San Juan de Sahagún (quien a los 33 años ingresó en los agustinos dejando la curia burgalesa y su postura siempre fue radical a la hora de cumplir la regla de la Orden). El retablo aparece rematado por el escudo del obispo de Plasencia que costeó su obra, el agustino Fray Plácido Bayle y Padilla.





Todo un repertorio contrarreformista que nos muestra de manera ejemplarizante de cómo se debía alcanzar la pureza de conciencia a través de las vidas sin tachas de los santos.

Detrás de este retablo existe una portada prácticamente desconocida, la denominada Puerta de San Agustín, aunque debería denominarse de Santiago. Es una de las partes desconocidas y muy poco tratada de la catedral, a excepción del estudio llevado a cabo por Jesús Manuel López Martín en «Una portada desconocida de la catedral nueva de Plascencia. La portada del trasaltar del retablo de San Agustín». Nadie la describió y debieron amputarse algunas molduras para asentar el retablo de las Reliquias; un hecho que dejó definitivamente la portada y las escaleras ocultas. La razón de ello pudo estar en un cambio de función de ese espacio, concebido, posiblemente, como el emplazamiento de la sacristía; tras las posturas encontradas de Francisco de Colonia y Juan de Álava, con toda probabilidad, se desestimó desarrollar esa zona dejándola sin utilidad al reubicar la nueva sacristía justamente enfrente, donde hoy se encuentra.

Javier Cano Ramos. Historiador

## ZASCANDILEANDO POR EL CINE Y LA LITERATURA DE LOS CONVERSOS

### VI. DON FRANCÉS DE ZÚÑIGA E IRÈNE NÉMIROVSKY DOS MODELOS DE CONVERSIÓN (y III)

Concluye la historia de la asimilación de don Francés de Zúñiga y de Irène Némirovsky, con los reflejos literarios de Marcel Proust, Joseph Roth, Walter Benjamin, Primo Levi, y los creadores Henry Miller, François Truffaut y Joseph Losey, la literatura, el séptimo arte y la danza contemporánea entrelazados con el león rampante del antisemitismo.

#### 12. Una conversión paradigmática

En su hora postrera, el cristiano nuevo bejarano da ejemplo de su pródica integración en la doctrina cristiana con la donación a su parroquia, la iglesia de Santa María, de *«una ropa morisca de oro y seda que yo tengo para que della se haga una capa processional para la dicha yglesia»*. La cristiana nueva placentina Francisca García Gutiérrez, con raíces bejaranas, esposa del cristiano nuevo Rodrigo de Toro, manifiesta, como buena asimilada, su firme creencia en la muerte redentora del salvador Jesucristo por los pecados de la humanidad, el dogma de la Trinidad, María, a la que toma como su abogada intercesora, e inhuma sus restos mortales con una novena de misas en la iglesia de San Esteban, donde contrajo matrimonio Gabriel y Galán, el bardo del campesino extremeño y salmantino, con Desideria García Gascón, en 1898.

En el octavario de la festividad de san Andrés, el cabildo de clérigos de Béjar conmemora por el alma del converso asimilado una *«misa en Santa María por devoción de don Francés de Stúñiga, el bienhechor del Cabildo»*, como el hidalgo escudero toledano cumple religiosamente con la liturgia de la iglesia católica: *«Desta manera anduvimos hasta que dio las once. Entonces se entró en la iglesia mayor, y yo tras él, y muy devotamente le vi oír misa y los otros oficios divinos, hasta que todo fue acabado y la gente ida»*. Celebraron los cristianos nuevos la rutina de la liturgia de la Iglesia, como Kafka celebró con su padre la rutina litúrgica de la sinagoga, que le reprochó en la famosa epístola. Una rutina que provocó hilaridad en el rapsoda converso cordobés Antón de Montoro:

*Hice el Credo y adorar  
ollas de toçino grueso,  
torreznos a medio asar,  
oír misas y rezar,  
santiguar y persignar  
y nunca pude matar  
este rastro de confeso.*

La proscripción del oficio del alguacilazgo a los hidalgos de origen judío es otro eslabón en el vía crucis discriminatorio, que inició en Béjar el duque Álvaro II con la confiscación de los bienes a los judíos exiliados, los procesos inquisitoriales de Llerena de 1514-1515, los sambenitos penitenciales en las iglesias de San Gil y San Juan, y los estatutos segregatorios de los conversos de la vida política, cabildos de clérigos y cofradías. En el Barroco, los cristianos nuevos vernáculos del obispado de Plasencia, plenamente asimilados, comulgan con las costumbres y ritos populares, la dietética porcina y la liturgia religiosa, como el hidalgo de Toledo de Lazarillo de Tormes. Y manifiestan su comunión plena y sincera con la ideología anti-judía de los cristianos viejos radicales, el repudio de *«la mala raza de moros o judíos»*.

### 13. *Suite francesa*, apátrida y judía

Irène Némirovsky transita por la línea frágil de la asimilación, fustigada por los recuerdos de infancia y las hostilidades del régimen de Vichy que encarcela a comunistas, judíos y homosexuales. En *Suite francesa* traslucen las paradojas de la mujer judía conversa de primera generación, que no se considera «*ni totalmente rusa, ni todavía francesa, ni conscientemente judía*». Orquestada en cinco partes, comienza la redacción de *Suite francesa* en 1941, y concluye solamente los dos primeros capítulos, *Tempestad en junio* y *Dulce*, el 12 de junio de 1942.

*Suite francesa* es un retrato cruel, cristalino, de los judíos rehenes de la Francia de Vichy intolerante, colaboracionista con el Tercer Reich, transmisores del sentimiento patriótico germanófilo y antisemita que la autora retrata con buen magisterio en la figura honorable de la vizcondesa de Montmort: «al estallar la guerra se había mostrado ardientemente patriótica y anti alemana, no porque odiara a los alemanes más que al resto de los extranjeros (los englobaba a todos en un mismo sentimiento de aversión, desconfianza y desprecio), sino porque en el patriotismo y la germanofobia, como, por otro lado, en el antisemitismo y, más tarde, en la devoción por el mariscal Pétain, había algo que la hacía vibrar afectadamente». Su marido, el vizconde, es dignificado por el régimen de Vichy con el nombramiento de alcalde.



Irène Némirovsky, rusificada en la burguesía del imperio de los zares, y asimilada en la cultura francesa, que la ha laureado con el codiciado galardón de los honores literarios, asume desesperada su condición de apátrida y judía: «*quieren hacernos creer que vivimos en una época comunitaria en la que el individuo debe perecer para que la sociedad viva, y no queremos ver que es la sociedad la que perece para que vivan los tiranos*». En *Cautividad*, la tercera parte no escrita, planificó el tratamiento del estatuto de los judíos, los campos de concentración, Pierre Laval y Philippe Henriot, los personajes más odiados de Francia en 1942. Con los problemas de conversión: «*para el campo de concentración la blasfemia de los judíos bautizados "perdonanos nuestras deudas como nosotros te perdonamos"*. Evidentemente, los mártires no habrían dicho eso». En Irène Némirovsky, conversa de primera generación, no es posible la cultura del desarraigo, porque el Tercer Reich le ha restituido su condición de judía, *sans nationalité*.

### 14. La delgada línea del antisemitismo: Némirovsky, Gabriel y Galán, Miller, Hemingway, Primo Levi y Omri Boehm

Proust marca distancias con los personajes literarios y los modelos reales, señala George D. Painter en *Marcel Proust*, lo que le permite

resaltar el antidreyfusismo de Bichot sin incurrir en la etiqueta de antisemita. Por el contrario, Irène Némirovsky se involucra en los personajes. Retrata, sin concesiones, a los judíos burgueses asimilados, con sus defectos y sus virtudes. Con la tipología característica peyorativa de la época que, de ningún modo, considera un manifiesto antisemita: «*Algunos judíos se reconocerán en mis personajes y posiblemente me guardarán rencor. Pero sé que solo digo la verdad*». Este tratamiento literario genuino de los modelos reales le granjea el fervor de intelectuales tan dispares como Jean Cocteau, el judío Joseph Kessel y los antisemitas Paul Morand y Robert Brasillach.

Irène Némirovsky no opaca sus raíces judías, como don Francés de Zúñiga. La crítica a los personajes judíos, cuyo destino y tragedia comparte, no significa su afinidad con el antisemitismo, confiesa Myriam Anissimov. Otra lectura ofrece su marido Michel Epstein que, apremiado por la sombra intimidatoria de la deportación, revela al embajador alemán Otto Abetz:

*En ninguno de sus libros (que, por lado, no han sido prohibidos por las autoridades ocupantes), encontrará usted una sola palabra contra Alemania, y, si bien, mi mujer es judía, habla en ellos de los judíos sin el menor afecto. Los abuelos de mi mujer, así como los míos, eran de religión judía; nuestros padres no profesaban ninguna; en cuanto a nosotros, somos católicos, lo mismo que nuestras hijas, que nacieron en París y son francesas.*

La doctrina antisemita está en constante evolución, como la materia y el clima. La dinámica del cambio generacional y los conflictos en Oriente Próximo ofrecen nuevas miradas a los procesos históricos pretéritos sometiendo los conceptos a una constante revisión.

Cada nación tiene su historia genuina con sus propios arquetipos específicos. En el principio del siglo XX, en la Extremadura de la Restauración retoña la leyenda del judío deicida versificada por Gabriel y Galán en *La pedrada*:

*Y los niños, admirados  
silenciosos, apenados,  
presintiendo vagamente  
dramas hondos no alcanzados  
por el vuelo de la mente,  
caminábamos sombríos,  
junto al dulce Nazareno,  
maldiciendo a los judíos,  
¡que eran Judas y unos tíos  
que mataron al Dios bueno!*

A Henry Miller, sus amigos judíos le reprocharon los retratos sarcásticos de su gente en los *Trópicos*. Conoce, levemente, Miller el judaísmo por su mujer Juliette Edith Smerth (1902-1979), June Mansfield, Mara-Mona en su imaginario literario. El compositor de los *Trópicos* entona el mea culpa en el prefacio de *Nueva York. Ida y vuelta*, edición de 1954:

*En el texto hay un elemento sobre el cual he tenido dudas; son las agrias y aparentemente injustificables reflexiones sobre los judíos. Yo no soy antisemita. No soy anti nada, aunque haya caricaturizado, ridiculizado, fulminado, atronado y blasfemado con el mayor gusto en la mayoría de mis escritos. Si en aquellos primeros meses del año 1934, cuando escribí esta larga carta, me mostré más excesivo y temerario en mi lenguaje, fue porque era más joven y pensaba menos en los demás. Además, la escritura de una carta incita a tirar por la borda toda clase de reserva.*

Hemingway también zascandilea por la grácil línea del antisemitismo.



Fernanda Pivano ha advertido elementos funestos en *Fiesta*, cuya narrativa se desarrolla en la España militarista de Primo de Rivera:

*No hay dudas sobre la identificación de Robert Cohn con Harold Loeb, a quien Hemingway distorsionó condensando en el personaje su resentimiento, determinado, según dicen los contemporáneos, por los celos a raíz de la semana de intimidad que vivieron Loeb y Lady Duff antes de ir a Pamplona, e incorporándole también una carga de antisemitismo muy de moda en América durante aquellos años (en el libro de Sarason el crítico Donald St. John señala que las frases más declaradamente antisemitas fueron censuradas en una edición de 1949 y reincorporadas al texto en una sucesiva edición de 1954).*

El Harold Loeb de Hemingway es reflejo de la América sureña y racista de *Green book*, la América de la caza de brujas del macarthismo contra los diez de Hollywood, la América de Newart de *La conjura contra América*, de Philip Roth, cuyo autor criticó el victimismo de los judíos.

Primo Levi, descendiente de los judíos expulsados de la España de los RRCC que llegaron desde la Provenza al Piamonte hacia 1500, firmó el «Llamamiento para que Israel se retire del Líbano», en junio de 1982, con la condena de las masacres de Sabra y de Chatila cometidas por las Falanges cristianas ante la pasividad del ejército israelí. En su artículo *¿Quién tiene miedo de Jerusalén?* (*La Stampa*, 24 de junio de 1982), enunció: «El problema palestino existe, no se puede cambiar, no se puede resolver a la manera de Arafat, negando a Israel el derecho a existir, pero no se resolverá tampoco a la manera de [Me-nahem] Begin». Interpolen a Hamás, Netanyahu y la masacre de Gaza, la negación de los respectivos países y llegamos al escenario dantesco de 2024-2025. Y a la cultura de la cancelación por la Unión de Comunidades Judías italianas del discurso de apertura de Primo Levi en el Congreso en 1984, como cancelaron en Hollywood trabajar al director de *El otro señor Klein* (1976).

También Alemania ha cancelado el discurso del 80° aniversario de la liberación del campo de exterminio de Buchenwald previsto por Omri Boehm, descendiente de judíos alemanes e iraníes, amante de la Ilustración, el humanismo univ

Hervás y la Red de Juderías de España también han cancelado los trabajos del disidente Marciano. En la dictadura franquista, el autor de este zascandileo pensaba que escupir en el suelo era cosa de judíos, se lo enseñaron en el colegio de las monjas y Spinoza, heredero de la burguesía culta alemana, por presiones de la embajada de Israel

en Alemania, josefinas trinitarias, y que los judíos eran rabinos que tenían rabos por eso moraban en la calle del Rabilero. Los pensamientos tóxicos del judío deicida, apedreador del crucifijo de Casar de Palomero, torturador de la hostia consagrada de Aldeanueva del Camino y otros estereotipos formaban parte del *adversus iudaicus* gestado en la Extremadura medieval cristiana y enquistado en las entrañas de la cultura popular de transmisión oral y literaria. Gabriel y Galán no era antisemita, como tampoco Marciano, ni quienes critican la política belicista de Netanyahu. Eso es antisionismo. Bernard-Henry Levy dice que el antisionismo es una nueva forma de antisemitismo. Hay matices. Yo puedo ser antisionista, pero no antisemita.



Así como el «nihilismo judaico ha mancillado este teatro», reprobó el crítico filonazi Daxiot en *El último metro*, así el nihilismo político ha mancillado la historia del campesino hervasense, que vivía en el Rabilero, el barrio proletario del *Potemkin*, que ha sido circuncidado como judío por el ayuntamiento y la Red de Juderías para pasto del turista. El homicidio de Clío es legítimo, justifican los arteros políticos, mercaderes y cortesanos áulicos, porque proporciona pingües beneficios a la caja registradora de Hermes el comerciante. Frente al olvido abisal de la historia por Leteo y la mixtificación por Apate, el historiador tiene la obligación moral de seguir denunciando la farsa. Contar la historia verídica una y otra vez, como hizo Primo Levi con la trilogía de Auschwitz. Y abanicarse con donaire la cancelación como cronista oficial de la villa por su disidencia histórica.

## 15. *49th Parallel*

*49th Parallel* (*Los invasores*, en España, 1941), Oscar al mejor guion original, un alegato contra el totalitarismo de cualquier género, es fruto de la factoría de Michel Powell en la dirección y Eric Pressburg en el guion. Autores de *Las zapatillas rojas*, *El fotógrafo del pánico* y otras películas que marcaron la carrera cinematográfica de Martin Scorsese.

Seis supervivientes de un submarino nazi que ha naufragado frente a las costas canadienses se refugian en una colonia de huteritas alemanes. Lieutenant Hirche (Eric Portman) trata de adoctrinar a sus compatriotas en la doctrina nazi. Peter, el líder huterita, le alecciona: «Sí, la mayoría somos alemanes, tenemos apellidos alemanes, origen alemán, nuestros antiguos manuscritos están en alemán, pero no somos sus hermanos. Nuestra Alemania está muerta». El guionista, Emeric Pressburger, judío húngaro, había trabajado en la UFA, como sus compatriotas exiliados Sternberg, Pabst, Fritz Lang, Reinhardt, Wilder, Siodmak, Zinnemann, Ophüls, la actriz de *El ángel azul*, el actor de *M*, el vampiro de *Düsseford*, y un largo etcétera. Pressburger, que

atesoró buenos recuerdos de la Alemania de Weimar, estableció una sutil diferencia entre el ser nazi y ser alemán.



La cultura de la cancelación ha saltado a las artes escénicas. Europa ha cancelado las contrataciones de las compañías contemporáneas israelíes Batsheva Dance Company, Kibbutz Dance Company y Vertigo Dance Company. Noa Wertheim, directora de Vertigo explica: «Me parece la manera más ridícula de mostrar oposición a lo que está pasando porque a veces se boicotea a artistas que están aún más a la izquierda de quienes hacen el boicot. Estamos siendo ignorados en todas partes y es muy triste y duro ver cómo no existes para nadie». El coreógrafo Adi Schwarz: «Boicotear a artistas que defienden la paz no ayuda. El arte debería conectar a las personas, no separarlas». (EL PAÍS, 10 de septiembre de 2025).

## 16. Epílogo: las llamas de la redención

Don Francés de Zúñiga hace mutis por el foro de la corte, en 1527, para poner a salvo su pellejo. Regresa a la corte poco después. Es una estancia telegráfica. Un SMS. Por una broma de mal gusto reconvenida por el emperador del Sacro Imperio Romano Germánico es expulsado del paraiso terrenal, en enero de 1529, pero no del parnaso de las letras. Víctima de la cultura opresiva de la cancelación, don Francés de Zúñiga retorna a su villa y se sumerge en las arenas movedizas de la política. Su tragedia crepuscular. Don Francés de Zúñiga asume la fatalidad de su vida y destino, la cualidad heroica del naufragio judío. «*Si vos habéis muerto a diez, yo mato a ciento con esta lengua que Dios me dio*», confiesa al marqués de Pescara. Unos mueren por la espada; don Francés de Zúñiga muere por la lengua. Unos sicarios contratados por un noble cortesano agraviado por la péndola del bufón acaban con su vida. El río Cuerpo de Hombre, el Sambatióñ bejarano, testifica su tragedia. Fallece «*de ciertas heridas cuchilladas en la cabeza y brazos y manos, y una estocada en el lado izquierdo debajo de las costillas*», el viernes 2 de febrero de 1532.

¿Por qué la duquesa Teresa de Zúñiga y Guzmán, heredera del señorío, y su esposo y primo Francisco I de Zúñiga y Sotomayor, V conde de Belalcázar, hijo de Alonso de Sotomayor y de Isabel Filipa de Castro Portugal, casados en 1518, no abrieron una investigación sobre el crimen del alguacil mayor? Diane Pamp refiere que «*Don Francés, el truhan, o como estilaba llamarse "el conde don Francés", no es más que una copia paródica de la familia de su amo, especialmente del heredero del título (en 1531), el conde de Belalcázar, don Francisco de Zúñiga y Sotomayor*». En el heredero de la casa de Béjar converge, presuntamente, la figura del noble ridiculizado en la Corte, de la que da fe el bufón, con tres entradas, en la *Crónica burlesca*. También quedó burlada su suegra, la marquesa «*que mucho amaba su honra*», cuyo autor, el bufón manchado de judaísmo, ostenta en el territorio bejarano de su

propiedad, un cargo reservado el derecho de admisión a los hidalgos xenófobos de sangre.

Irène Némirovsky ha acreditado su conversión sincera al catolicismo, pero ha sido declarada apátrida y de raza judía. La Francia de Vichy ha quebrado el régimen del respeto mutuo, la coexistencia étnico-religiosa, «la convivencia de conveniencias» que anunció el alcalde de Torre Pacheco a raíz de los mensajes de incitación al odio difundidos por las redes sociales, desatando la violencia callejera contra el inmigrante en julio de 2025, los fantasmas racistas de El Ejido (Almería) en 2000. De la pureza de sangre de la España racial de los godos de Felipe IV y Felipe V al delito de odio de los ultras de la España de Felipe VI.

Irène Némirovsky lucha desesperada por acreditar su ascendencia francesa y católica para evitar la deportación, como el actor judío Rosen busca desesperado documentos que certifiquen su arianización para trabajar en el teatro Montmartre de Lucas Steiner. Un visado puede salvar, o condenar, una vida, en función de las reglas transitorias de la política. Robert Klein, un francés sin ideales al que confunde la Gestapo con *El otro señor Klein* (Joseph Losey, 1976), de origen judío, busca un documento que acredite su identidad francesa, «una familia honorable a su alrededor, un apellido francés para respaldar el suyo», para que no le suceda lo que a Walter Benjamin en la Cataluña fascista. Catalogado por las autoridades como un *sans nationalité*, un decreto prohibía dejar entrar en España a los sin nacionalidad, Walter Benjamin, preso de la desesperación, puso fin a su vida en Port Bou, en la madrugada del 27 de septiembre de 1940.



Irène Némirovsky, arrestada el lunes 13 de julio de 1942 por los gendarmes franceses, obedeciendo órdenes de la policía alemana, es internada en el campo de prisioneros de Pithiviers, en el Loiret, deportada al crematorio de Auschwitz y gaseada el 17 de agosto. Stefan Zweig, que infravaloró el peligro de la ascensión nazi, puso fin a su vida junto a su esposa en Petrópolis, cerca de Río de Janeiro, en febrero de 1942. La asimilación de los judíos en la cultura europea occidental fue un sueño. *Llámallo sueño*, de Henry Roth.

El círculo de amigos de Irène, que desconoce su muerte, indaga su paradero. La única institución que puede ofrecerle información es la Unión Judía en París. Recurren al conde René de Chambrun, yerno de Pierre Laval. Rastrean muestras de su pretérito antisoviético en su narrativa, en sus relatos, en sus artículos periodísticos. Su editor André Sabatier conmina a Michel Epstein que no haga nada. Cualquier movimiento es extremadamente peligroso. Pero el esposo ha enviado una carta al embajador de Alemania que alerta al Tercer Reich y firma su sentencia de muerte. Le detienen con su hermana Mavlik y su hermano Paul. El 19 de octubre de 1942 están prisioneros en la cárcel de Creusot, deportados a Drancy y asesinados en Auschwitz, el 6 de noviembre. Las dos hijas de Irène sobreviven ayudadas por Julie Dumont, señorita

de compañía en la casa de los padres maternos. René Avot, hermano de Madeleine Cabour, amigos de la familia, toma bajo su custodia a Élisabeth en Estados Unidos, hasta la mayoría de edad. Mientras a Irène Némirovsky:

*La caridad cristiana, la mansedumbre de los siglos de civilización se le caían como vanos ornamentos y dejaban al descubierto su alma, árida y desnuda. Sus hijos y ella estaban solos en un mundo hostil. Tenía que alimentar y proteger a sus pequeños. Lo demás ya no contaba. (Suite francesa).*



#### Lecturas

Myriam ANISSIMOV, *Primo Levi, o la tragedia de un optimista*, traducción de Teresa Garín Sanz de Bremond, Madrid: Editorial Complutense, 2001.

Walter BENJAMIN, *Historia de una amistad*, traducción de J. F. Ivars y Vicente Jarque, Barcelona: Debolsillo, segunda reimpresión, 2023.

Francisco DELICADO, *La Lozana Andaluza*, edición de Claude Alleigre, Cátedra, Letras Hispánicas, 1985.

*Francesillo de Zúñiga. Crónica burlesca del emperador Carlos V*, edición, introducción y notas de Diane PAMP DE AVALLE-ARCE, Barcelona: Editorial Crítica, 1981.

*La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*, edición y notas de Carmen Castro, Madrid: Taurus, decimoséptima reimpresión, 1989.

*La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades*, edición y notas de Germán Bleiberg, Madrid: Alianza Editorial, novena reimpresión, 1990.

Primo LEVI, *El sistema periódico*, traducción de Carmen Martín Gaité, Madrid: Alianza Editorial, 1988.

Irène NÉMIROVSKY, *El baile*, traducción de Magdalena Guilló, Barcelona: Muchnik Editores, 1987.

-, *Suite francesa*, prólogo de Myriam Anissimov, traducción de José Antonio Soriano Marco, Barcelona: Salamandra, 2005.

-, *David Golder*, traducción de José Antonio Soriano Marco, Barcelona: Salamandra, 2006.

-, *El ardor de la sangre*, traducción de José Antonio Soriano Marco, Barcelona: Salamandra, 2007.

-, *El vino de la soledad*, traducción de José Antonio Soriano Marco, Barcelona: Salamandra, 2011.

-, *Los perros y los lobos*, traducción de José Antonio Soriano Marco, Barcelona: Salamandra, 2013.

George D. PAINTER, *Marcel Proust, 2 Biografía 1904-1922*, traducción de Andrés Bosch, Madrid-Barcelona: Alianza Lumen, 1971.

Fernanda PIVANO, *Hemingway*, traducción de Carmen Artal, Barcelona: Tusquets Editores, 1986.

Philip ROTH, *La conjura contra América*, traducción de Jordi Fibla, Barcelona: Círculo de Lectores, 2005.

Gershom SCHOLEM, *Los nombres secretos de Walter Benjamin*, traducción de Ricardo Ibarlucía y Miguel García-Baró, Madrid: Editorial Trotta, 2020.

-, *Walter Benjamin. Historia de una amistad*, Barcelona: Debolsillo, traducción de J. F. Yvars y Vicente Jarque, segunda reimpresión marzo de 2023.

#### Filmografía

*El acorazado Potemkin*, de S. M. Eisenstein (1925)  
*Benia Krik*, de Vladimir Vilner (1927)  
*La pradera de Benzhin*, de S. M. Eisenstein (1935-1937)  
*49th Parallel (Los invasores)* Michel Powell (1941)  
*Iván el Terrible, I y II*, de S. M. Eisenstein (1944-1946)  
*El otro señor Klein*, de Joseph Losey (1976)  
*El último metro*, de François Truffaut (1980)  
*Los intocables*, de Eliot Ness (1987)  
*El oficial y el espía*, de Roman Polanski (2019)

#### Agradecimientos

A Felipe González Rodero, Pedro Pino y José Carlos Guerra-Librero Alcaraz por los servicios de hemeroteca y filmoteca.  
A Juan Luis Hernández Mirón por la revisión de los latinajos macarrónicos de don Francés de Zúñiga.  
A Abigail Cohen por las traducciones de los textos yidis de Irène Némirovsky.

Marciano Martín Manuel. Historiador

## NOTAS DE FACEBOOK

### 10 de septiembre de 2025

Desde el 5 de septiembre **Emilio Gañán** expone su obra, bajo el título 'Cuerpos celestes', en la Galería Ángeles Baños de Badajoz.

<https://masdearte.com/angeles-banos-expone-los-cuerpos-celestes-de-emilio-ganan/>

<https://galeriaangelesb.com/>

### 11 de septiembre de 2025

Del 10 al 19 de septiembre se celebra la XXVII edición del *Ciclo de Música Contemporánea en el Museo Vostell*.

<https://museovostell.es/ciclos-de-musica-contemporanea/>

### 16 de septiembre de 2025

El pintor japonés afincado en Toledo **Teruhiro Ando**, con su obra 'Nube XIX', es el ganador de la 86ª edición del Certamen de Valdepeñas.

Teruhiro Ando cuenta con dos obras en la colección Salón de Otoño/Obra Abierta, 'Viceversa VI' (2008) y 'La valla XIV 01' (2014).

<https://www.valdepenas.es/noticias/la-realista-pintura-nube-xix-de-teruhiro-ando-medalla-de-oro>

### 17 de septiembre de 2025

El próximo viernes 19 de septiembre abre en Plasencia la galería de arte **Beatriz Pereira**, con la exposición 'Desde el umbral'.

Un nuevo espacio al que deseamos éxito en este complejo mundo en el que conviven intereses artísticos, culturales y económicos.

<https://galeriabeatrizpereira.com/>

### 18 de septiembre de 2025

Este fin de semana, el 21 de septiembre, se clausura la exposición 'Paolo Veronese (1528-1588)' en el Museo del Prado.

A lo mejor es una buena excusa para visitarla en nuestros planes de ocio y cultura.

<https://revistadearte.com/noticias-culturales/paolo-veronese-deslumbra-como-nunca-en-el-museo-del-prado>





tad, el *Barocksoli Trio*, el *Van Hoboken Ensemble* y la clavecinista Silvia Márquez.

Además de los conciertos, el festival incorpora este año un apartado académico con clases magistrales en el Museo Etnográfico y Textil de Plasencia, impartidas por Jorge Lozano y *Cantoría* sobre polifonía renacentista, por Enrike Solinis en guitarra barroca y Silvia Márquez en clavicémbalo.

### **Galería Beatriz Pereira**



La nueva galería de arte Beatriz Pereira, situada en la calle del Rey, 11, abre sus puertas con la exposición colectiva 'Desde el umbral'.

"Abrir esta puerta supone un gesto de inicio: dejar atrás lo conocido y atreverse a entrar en un espacio nuevo. Con 'Desde el umbral' inauguramos este capítulo en Plasencia: la primera exposición colectiva en nuestro espacio físico. Durante años, el proyecto se ha mantenido en tránsito y ahora encuentra

aquí su lugar de arraigo. La elección del título no es casual. El umbral no es un límite estático, sino un territorio vivo y en movimiento. Es frontera y a la vez apertura: el lugar donde convergen pasado, presente y futuro. Esta exposición reúne a catorce artistas cuyas prácticas, lenguajes y geografías son tan diversos como complementarios. Desde Extremadura y otros puntos de la península, se teje una red de miradas que cruzan disciplinas, generaciones y sensibilidades", dice la galerista Beatriz Pereira.

## **ARTE EN LA PERIFERIA**

### **+MAD. Don Benito**

Museo de Bellas Artes Ciudad de Don Benito, conocido como +MAD. Se trata de un espacio cultural situado en el edificio contiguo al Museo Etnográfico, en la plaza del Museo. El +MAD busca ofrecer un espacio para todos los públicos. Cuenta con más de 1000 metros cuadrados de exposición, distribuidos en cuatro salas y dos espacios anexos, además de una sala multiusos, otra de proyecciones y un espacio dedicado a la representación de artes escénicas.

<https://www.donbenito.es/project/museo-mad/>

### **Collegium. Ávila**

Es un centro de creación, investigación y exposición de arte contemporáneo. Es, además, un espacio para residencias de artistas, el fomento de las prácticas artesanales y la conservación de objetos artísticos. La misión de Collegium es construir comunidad y construir conocimiento. Su punto de operaciones estratégico se localiza en la ciudad de Arévalo.

La colección permanente de Collegium está compuesta por obras de arte en su mayoría del siglo XXI provenientes principalmente de comodatos o donaciones privadas. La colección alberga alrededor de un millar de obras, de más de 150 artistas, que atraviesan las perspectivas de 40 países y contextos específicos, y cada uno a su manera, dialoga con las urgencias de nuestro presente global.

<https://collegium.art/es/visit>

### **Centro Atlántico de Arte Moderno. Gran Canaria**

El Centro Atlántico de Arte Moderno-CAAM abre sus puertas el 4 de diciembre de 1989 con la voluntad de dinamizar las artes visuales, el pensamiento crítico y la cultura artística, en un marco de geoestrategia atlántica y decidido propósito de diálogo intercultural.

La exposición inaugural y el seminario internacional, *Surrealismo entre Viejo y Nuevo Mundo*, constituyen el primer referente de esta constancia por revisar las versiones de este movimiento de las vanguardias artísticas europeas en los espacios entonces llamados periféricos y de sus transformaciones en el eje Caribe, Latinoamérica, Canarias y Europa.

Un centro de arte que fue consolidando una decidida vocación de actuación en torno a África, América y Europa, como marco dúctil, abierto y progresivo en las prácticas artísticas y de pensamiento.

<http://www.caam.net/es/index.htm>

## MIRADAS



'Españoles sufís. Villanueva de la Vera'

Fotografía

Andy Solé

2015



LA VIÑETA DE JAIRO



Imagen de portada: 'Nopal V', de Albano  
Logotipo: Salvador Retana  
Edita: Asociación Cultural Trazos del Salón. Plasencia  
2025

Correo electrónico: [trazosdelsalon@gmail.com](mailto:trazosdelsalon@gmail.com)  
Facebook: Trazos del Salón  
Instagram: trazosdelsalon